

TAVOLINO SERVILETTO - Grazie per aver scelto questo tavolino serviletto – L100.

1 Informazioni generali

1.1 Simboli

Le parole segnaletiche vengono utilizzate in questo manuale e si applicano a pratiche pericolose o non sicure, che potrebbero causare lesioni personali o danni alle proprietà. Per le definizioni delle parole segnaletiche, vedere le informazioni sottostanti.

⚠ Avvertenza

Avvertenza indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare decesso o lesioni gravi.

❗ Importante

Indica una situazione pericolosa che potrebbe causare danni alle proprietà, se non evitata.

❓ Fornisce consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficiente e privo di problemi.

1.2 Sicurezza

❗ Controllare TUTTE le parti per rilevare eventuali danni derivanti dalla spedizione. Se si notano danni da spedizione, NON utilizzare. Contattare il vettore o il rivenditore per ottenere ulteriori istruzioni.

❗ Limitazioni di peso

La limitazione di carico statico orizzontale e verticale per OT103 è di 25 kg (55 libbre).

⚠ Avvertenze generali

NON utilizzare questo prodotto o eventuali apparecchiature opzionali a disposizione senza aver dapprima letto e compreso a fondo le presenti istruzioni o gli eventuali materiali istruttivi integrativi, tra cui il manuale dell'utente, i manuali di servizio o le schede con le istruzioni fornite unitamente a questo prodotto o alle apparecchiature opzionali. Se non si è in grado di comprendere le avvertenze, precauzioni o istruzioni, contattare un professionista sanitario, un rivenditore o il personale tecnico prima di tentare l'uso di questa apparecchiatura; in caso contrario, possono verificarsi lesioni o danni.

Controllare SEMPRE che il tavolino serviletto sia idoneamente fissato prima dell'utilizzo.

LE migliori tecniche al prodotto saranno riportate in una nuova versione del manuale dell'utente senza preavviso. Si prega di notare che il prodotto acquistato prevale laddove siano state apportate modifiche all'aspetto e al colore.

⚠ Avvertenze sugli accessori

I prodotti IDEAL sono specificamente progettati e fabbricati per essere utilizzati insieme agli accessori IDEAL. Gli accessori progettati da altri fabbricanti non sono stati testati e non sono raccomandati per l'uso con i prodotti IDEAL.

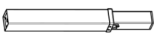
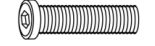
⚠ Avvertenze sull'installazione

Avere SEMPRE la massima cautela quando si monta il telaio, in quanto è affilato sull'estremità del tubo orizzontale; non toccare la parte affilata prima di aver completato l'installazione; in caso contrario, ne possono derivare lesioni o danni. Dopo qualsiasi regolazione, riparazione o ispezione di manutenzione e prima dell'utilizzo, accertarsi che tutti i componenti di fissaggio siano ben saldi.

1.3 Uso previsto

Il tavolino serviletto è un mobile progettato per essere usato come piano d'appoggio mobile per leggere, mangiare o tenere a portata di mano piccoli oggetti personali come occhiali, telefono o libri.

2 Elenco parti (imballaggio)

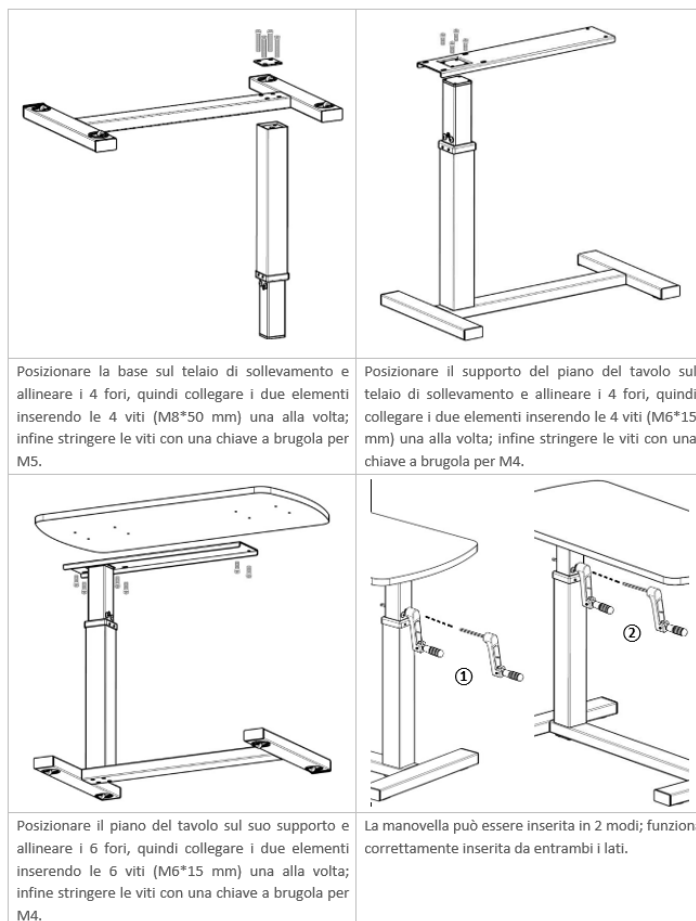
			
Base con rotelle	Telaio di sollevamento	Supporto del piano del tavolo	Piano del tavolo
			
Viti M8 x 50 mm 4 pezzi e piastra 1 pezzo	Viti M6 x 15 mm 10 pezzi	Manovella	Manuale dell'utente

3 Montaggio del tavolino serviletto

- Aprire da un lato dell'imballo e far scivolare fuori da esso tutti i contenuti.
- Il contenuto comprende: la base con rotelle, la colonna di sollevamento, il piano del tavolo e relativo supporto, gli elementi di fissaggio, la manovella e il manuale d'uso.

⚠ Durante l'installazione, eseguire le operazioni di montaggio su una superficie piana.

❓ L'installazione richiede solo 4 semplici passaggi



❗ Il tavolino serviletto è composto essenzialmente dai seguenti materiali:

1. Pannello di fibra a media densità (piano del tavolo)
2. Tubo d'acciaio (telaio del tavolo)
3. Elementi di fissaggio (vite, manovella)
4. Plastica (tappo per tubo, rotella)

4 Utilizzo del tavolino serviletto

Questo tavolino serviletto non solo è semplice da installare, ma è anche di facile utilizzo per l'utente. L'utente può regolare il piano del tavolo all'altezza desiderata ruotando la manovella come mostrato nella FIGURA 1.

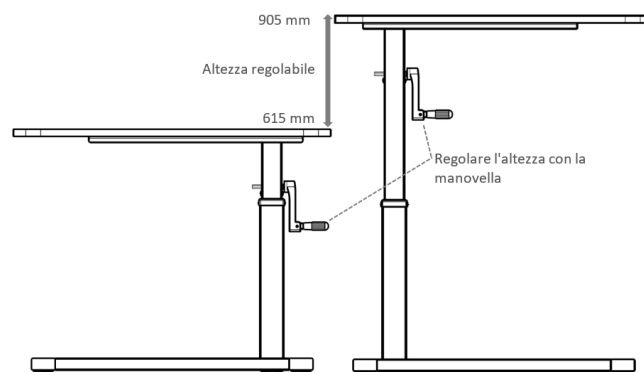


FIGURA 1. Uso del tavolino serviletto

⚠ Questo tavolino è progettato per l'uso come piano del tavolo per pazienti mobili/immobilitati per la lettura, per consumare i pasti o per conservare piccoli effetti personali, tra cui occhiali, telefono, libri da tenere a portata di mano.

Questo tavolino è progettato SOLO per l'uso in ambienti interni, in stretta vicinanza a caregiver professionisti. Non è progettato per supportare dispositivi elettrici (ad es. televisioni, monitor di computer, caraffe di caffè ecc.) e non deve essere utilizzato nei pressi di fiamme vive o di fonti di calore eccessivo.

La limitazione di peso massima per questo prodotto è di 25 kg (55 libbre); il peso deve essere distribuito in modo uniforme sulla superficie del piano del tavolo, così da favorire il mantenimento di condizioni stabili.

NON sovraccaricare il tavolino, in quanto ne possono derivare rotture, nonché danni alle proprietà e/o gravi lesioni personali.

Utilizzare SOLO per le finalità previste. NON è possibile utilizzare questo prodotto: come piano di appoggio per dormire; come deambulatore o ausilio alla mobilità di una persona nel camminare, sedersi o reggersi in piedi; per prevenire o sostenere una persona in caso di caduta; o come ausilio al trasporto di persone o oggetti.

5 Misure (unità: mm)

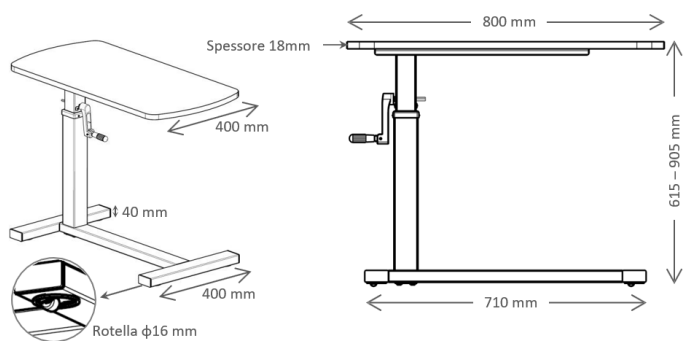


FIGURA 2 Misurazioni

6 Parametri

Nome parametro	OT103
Lunghezza complessiva	800 mm
Larghezza complessiva	400 mm
Altezza complessiva	615 – 905 mm
Carico statico orizzontale	25 kg
Carico statico verticale	25 kg
Resistenza orizzontale	10 kg
Impatto verticale	10 kg
Peso netto	11,5 kg
Peso lordo	13 kg
Dimensione dell'imballaggio	820 x 90 x 430 mm

7 Pulizia

Una manutenzione regolare previene usura e danni inutili al vostro tavolino serviletto.

7.1 Superfici metalliche

Sebbene la struttura metallica sia trattata con verniciatura a polvere di alta qualità per proteggere la superficie, per la normale pulizia è preferibile utilizzare un panno o una spugna asciutti e morbidi.

7.2 Elementi in plastica

Per la normale pulizia, lavare le superfici in plastica con un panno morbido, un detergente delicato e acqua. Risciacquare accuratamente e asciugare con un panno morbido. Non usare solventi o detergenti da cucina abrasivi.

7.3 Piano del tavolo

Pulire delicatamente il tavolo con un panno morbido, pulito e umido. Non usare detergenti che possano danneggiare la finitura del tavolo. Per un lavaggio più accurato, pulire con sapone neutro e un po' d'acqua, asciugando l'acqua il prima possibile per mantenere il piano del tavolo asciutto.

8 Garanzia illimitata

Questa garanzia viene estesa solo per l'acquirente/utente originario dei nostri prodotti.

IDEAL garantisce per un anno il proprio prodotto in quanto privo di difetti nei materiali e nella lavorazione per l'acquirente originario. Se entro questo periodo di garanzia un qualsiasi prodotto dovesse risultare difettoso, verrà sottoposto a riparazione o sostituzione. Le riparazioni dei prodotti non produrranno un'estensione di questa garanzia e la copertura per i prodotti riparati terminerà allo scadere della presente garanzia limitata. Il solo obbligo di IDEAL e il rimedio esclusivo dell'utente, in virtù della presente garanzia, saranno limitati a tale riparazione e/o sostituzione. Per il servizio in garanzia, contattare il rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto. L'unità o le parti difettose devono essere restituite per consentire l'ispezione in garanzia.

La presente garanzia non copre anomalie del dispositivo dovute a uso improprio o negligenza o alla normale usura. La garanzia non si estende a componenti non durevoli, ad es. accessori in gomma, rotelle, prese che sono soggette a normale usura e che richiedono una sostituzione periodica.

REF OT103 (GIMA 27487)

Importato da:
Gima S.p.A.
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
 Made in China

Fabbricato da:
Suzhou Ideal Medical Co., Ltd.
 No. 88 Huachi Street,
 Suzhou Industrial Park,
 Suzhou (215000), Jiangsu, China



OVERBED TABLE - Thank you for choosing this Overbed Table – L100.

1 General

1.1 Symbols

Signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.

Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

Important

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.

Tip Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

1.2 Safety

Check ALL parts for shipping damage. If shipping damage is noted, DO NOT use. Contact carrier or dealer for further instruction.

Weight Limitation

The horizontal and vertical static loading limitation of the OT103 is 25 kg (55 lbs).

General Warnings

DO NOT use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as owner's manuals, service manuals or instruction sheets supplied with this product or optional equipment. If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before attempting to use this equipment - otherwise, injury or damage may occur.

ALWAYS check the overbed table for proper tightness before using.

THE technical improvements of products will be compiled into new version of user manual without notice. Please in kind prevail if the appearance and color of products are changed.

Accessories Warning

IDEAL products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with IDEAL accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested and are not recommended for use with IDEAL products.

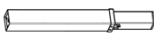
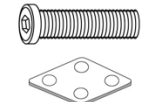
Installation Warning

ALWAYS use extreme caution when installing the column assembly, because it is with a sharp in the end of horizontal tub, please don't touch the sharp before completion of installation, otherwise injury or damage might occur. After any adjustments, repair or service and before use, make sure that all attaching component parts are secure.

1.3 Intended use

The overbed table as a kind of furniture is designed for use as a movable table top surface for reading, eating, or keeping small personal items such as glasses, telephone, or books within easy reach.

2 Parts (Packing) List

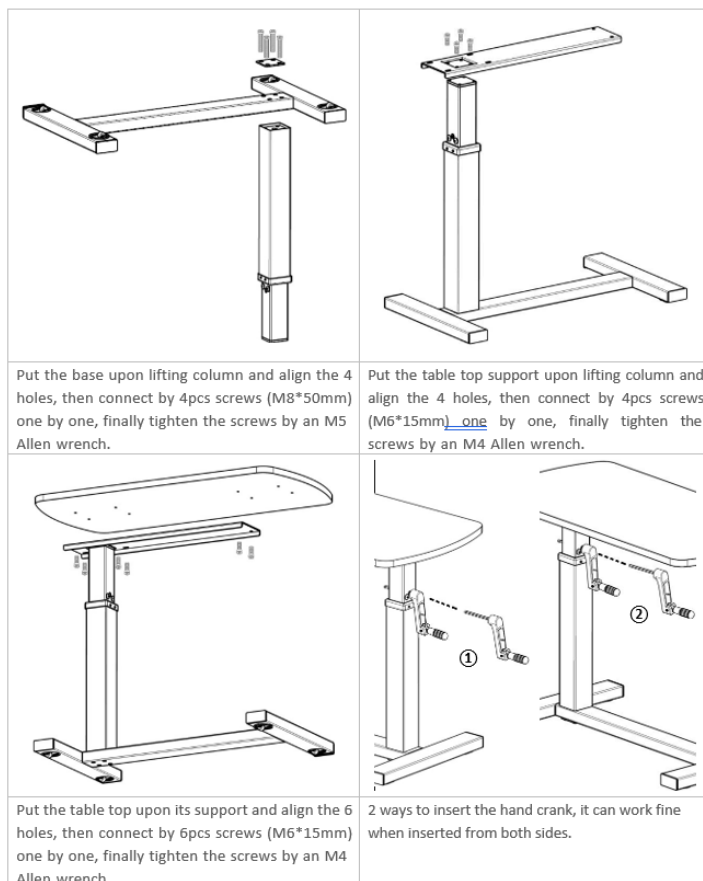
			
Base with castors	Lifting column	Table top support	Table top
			
M8 x 50mm screws 4pcs and plate 1pc	M6 x 15mm screws 10pcs	Hand crank	User's Manual

3 Assembling the Overbed Table

- Open end of box and then slide contents out of box.
- Collect base with castors, lifting column, table top and its support, hardware, hand crank and user manual.

Warning When installing, please perform installation operations on flat ground.

Tip Installation can be completed in just 4 easy steps.



Tip The overbed table is mainly composed of the following materials:

1. Medium density fiberboard (Table top)
2. Steel Pipe (Table frame)
3. Fastener (Screw, Hand crank)
4. Plastic (Tube plug, Castor)

4 Using the Overbed Table

Not only is this overbed table easy to install, it is also easy for the user to use. Adjust the tabletop to the user's desired height by turning the hand crank as FIGURE 1.

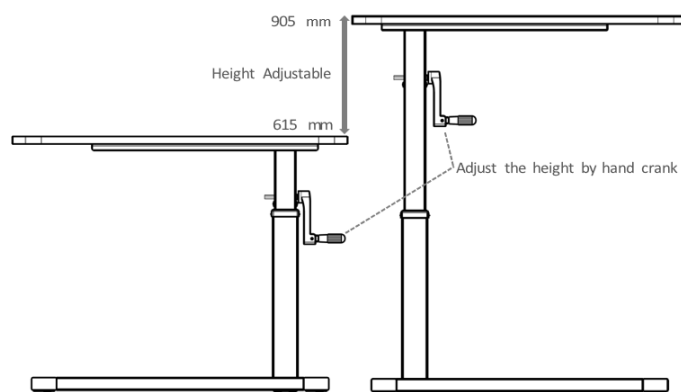


FIGURE 1 Using the Overbed Table

Warning This table is designed for use as a movable patient/resident table top surface for reading, eating, or keeping small personal items such as glasses, telephone, or books within easy reach.

This table is designed for indoor use ONLY within close proximity of skilled caregivers. It is not designed to hold electrical items (such as televisions, computer monitors, coffee pots, etc.) and should not be used near open flames and excessive heat.

Maximum weight limitation for this product is 25 kg (55 lbs); weight should be evenly distributed over the table top surface to help maintain a stable condition.

DO NOT overload the table as that could result in breakage, as well as damage to property and/or serious injury.

Use ONLY as directed for its intended use. This product should NOT be used: as a sleep surface; as a walker or mobility aid to assist a person in walking, sitting down or standing up; to prevent or brace a person's fall; or to help transport persons or items.

5 Misure (unità: mm)

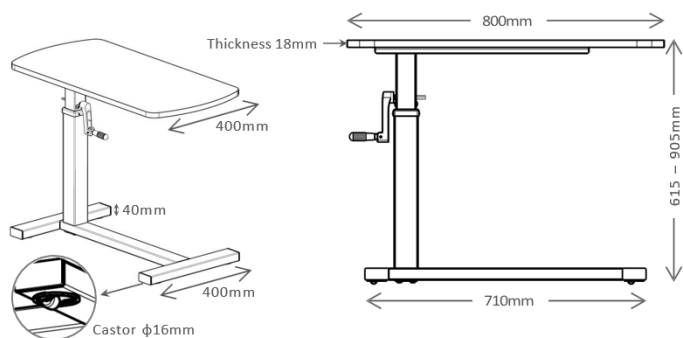


FIGURE 2 Measurements

6 Parameters

Parameter Name	OT103
Overall length	800 mm
Overall width	400 mm
Overall height	615 – 905 mm
Horizontal static load	25 kg
Vertical static load	25 kg
Horizontal durability	10 kg
Vertical impact	10 kg
Net weight	11.5 kg
Gross weight	13 kg
Package size	820 * 90 * 430 mm

7 Cleaning

Regular care and maintenance will prevent unnecessary wear and damage to your overbed table

7.1 Metal surfaces

Though the metal frame with high quality powder coating to protect its surface, but for normal cleaning, it's better to use a dry and soft cloth or sponge to wipe down.

7.2 Plastics

For normal cleaning, wash plastic surfaces with a soft cloth, mild detergent and water. Rinse thoroughly and dry with a soft cloth. Do not use solvents or abrasive kitchen cleaners.

7.3 Table top

Gently wipe the table with a soft, clean, damp cloth. Do not use cleansers that may damage the table's finish. To wash more thoroughly, clean with mild soap and a little of water, and wipe up the water as soon as possible to keep the table top dry.

8 Limited Warranty

This warranty is extended only to the original purchaser/user of our products.

IDEAL warrants its product to be free from defects in materials and workmanship for one year for the original purchaser. If within such warranty period any such product shall be proven to be defective, such product shall be repaired or replaced. Product repairs shall not extend this warranty - coverage for repaired product shall end when this limited warranty terminates. IDEAL's sole obligation and your exclusive remedy under this warranty shall be limited to such repair and/or replacement. For warranty service, please contact the dealer from whom you purchased. The defective unit or parts must be returned for warranty inspection.

This warranty does not cover device failure due to owner misuse or negligence, or normal wear and tear. The warranty does not extend to non-durable components, such as rubber accessories, casters, and grips, which are subject to normal wear and need periodic replacement.

REF OT103 (GIMA 27487)

Imported by:
Gima S.p.A.
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
 Made in China

Manufactured by:
Suzhou Ideal Medical Co., Ltd.
 No. 88 Huachi Street,
 Suzhou Industrial Park,
 Suzhou (215000), Jiangsu, China



TABLE DE LIT - Nous vous remercions pour avoir choisi notre table de lit – L100.

1 Généralités

1.1 Symboles

Ces mises en garde indiquées par des mots sont utilisés dans ce manuel afin de mieux identifier les risques ou les pratiques dangereuses susceptibles de causer des blessures corporelles au personnel et des dommages matériels. Veuillez lire ci-dessous pour les définitions de ces mises en garde.

⚠ Mise en garde

Cela indique une situation potentiellement dangereuse à éviter pour ne pas risquer d'entraîner de graves blessures corporelles voire mortelles.

❗ Important

Indique une situation dangereuse qui pourrait entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

❓ Ce sont des conseils, des recommandations et des informations utiles pour une utilisation efficace et sans problème.

1.2 Sécurité

❗ Vérifiez TOUTES les pièces pour détecter les dommages dus au transport. Si des dommages d'expédition sont constatés, N'utilisez PAS cette table de lit. Contactez le transporteur ou le revendeur pour plus d'informations.

❗ Limitation de poids

La limite de charge statique horizontale et verticale de la table OT103 est de 25 kg (55 livres).

⚠ Mise en garde générales

N'utilisez PAS ce produit ou tout autre équipement disponible en option sans la lecture préalable et la compréhension de ces instructions de tout ce manuel et de toute documentation supplémentaire d'utilisation matériel comme les manuels propriétaires, de service ou les fiches d'instructions qui accompagnent ce produit ou un équipement en option. Si vous êtes incapable de comprendre les mises en garde, les avertissements ou les instructions, veuillez vous adresser à un professionnel de santé, revendeur ou technicien avant de tenter d'utiliser cet équipement pour ne pas risquer de causer des blessures ou des dommages.

Vérifiez TOUJOURS l'état d'étanchéité de la table pour avant toute utilisation.

LES techniques des améliorations de produits seront être rédigées dans une nouvelle version du mode d'emploi sans préavis. C'est le type et la nature du produit qui prévalent même si apparence et la couleur de ces derniers sont modifiées.

⚠ À propos des accessoires

Les produits IDEAL sont spécialement conçus et fabriqués pour une utilisation en association avec les accessoires IDEAL. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés et sont contre-indiqués pour une utilisation avec les produits IDEAL.

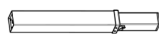
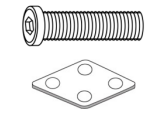
⚠ Avertissement d'installation

Faites TOUJOURS preuve d'une extrême prudence lors de l'installation de l'assemblage de la colonne, en raison de la partie tranchante à l'extrémité du tube horizontal ; veuillez ne pas y toucher avant la fin de l'installation, pour ne pas risquer de causer des blessures ou des dommages. Après tout réglage, réparation ou entretien et avant toute utilisation, assurez-vous que tous les éléments de fixation sont bien fixés.

1.3 Usage prévu

La table de lit est un type de meuble conçu pour être utilisé comme surface de table mobile pour lire, manger ou garder à portée de main de petits objets personnels tels que des lunettes, un téléphone ou des livres.

2 Liste de colisage (pièces)

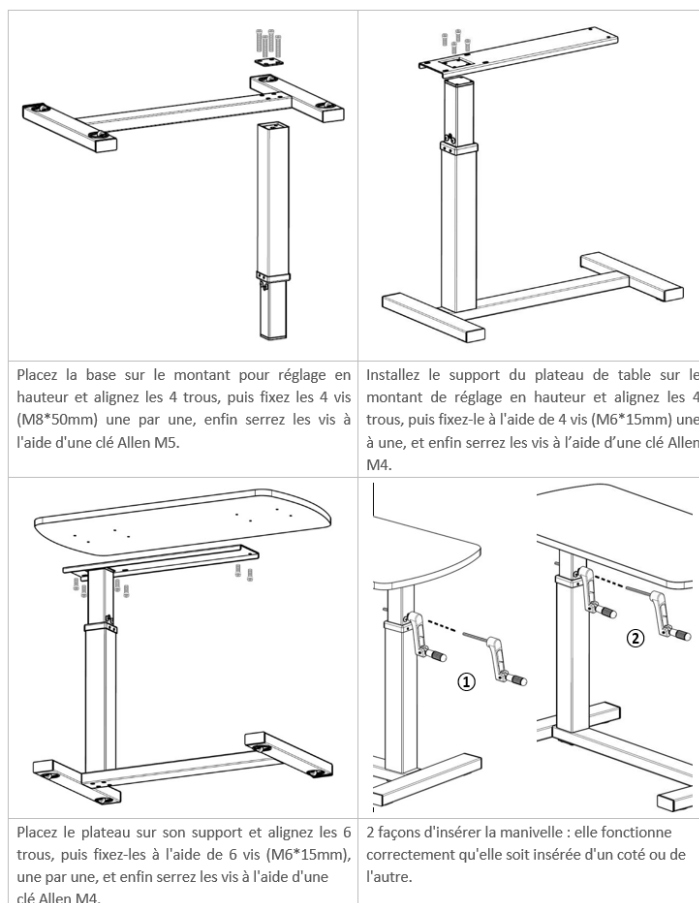
			
Base avec roulettes	Montant pour réglage en hauteur	Support du plateau	Plateau
			
4 x vis M8 x 50mm et 1 plaque	Vis M6 x 15mm 10pcs	Manivelle	Manuel de l'utilisateur

3 Montage de la table de lit

- Ouvrez l'extrémité de la boîte, puis faites glisser le contenu en dehors de celle-ci.
- Rassemblez la base avec les roulettes, la colonne de levage, le plateau de table et son support, la quincaillerie, la manivelle et le manuel de l'utilisateur

⚠ Lors de l'installation, il convient d'effectuer les opérations d'installation sur un sol plat.

❓ Le montage s'effectue en 4 étapes simples.



❗ La table de lit est principalement composée des matériaux suivants :

1. Panneau de fibres de moyenne densité (plateau de table)
2. Tube d'acier (cadre de la table)
3. Fixation (vis, manivelle)
4. Plastique (bouchon de tube, roulette)

4 Utiliser la table de lit

Non seulement cette table de lit est facile à installer, mais elle est également facile à utiliser pour l'utilisateur. Réglez le plateau de la table à la hauteur souhaitée par l'utilisateur en tournant la manivelle comme indiqué à la FIGURE 1

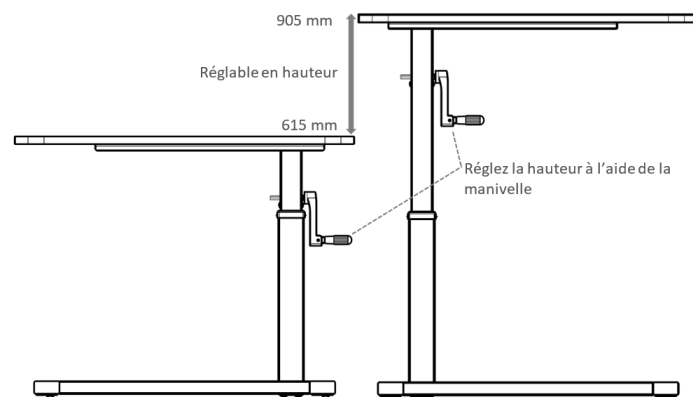


FIGURE 1 Utilisation de la table de lit

⚠ Cette table est conçue pour être utilisée comme surface d'appui pour le patient / le résident pour lire, prendre un repas ou garder des affaires personnelles comme des lunettes, le téléphone, ou des livres à portée de main.

Ce tableau est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement à proximité immédiate d'un personnel soignant qualifié. Il n'est pas conçu pour soutenir des appareils électriques (tels que téléviseurs, écrans d'ordinateur, cafetières, etc.) et ne doit pas être utilisé à proximité de flammes nues et d'une chaleur excessive.

La limite de poids maximum pour ce produit est de 25 kg (55 lb) ; le poids doit être uniformément réparti sur la surface de la table pour aider à maintenir une condition stable.

NE surchargez PAS la table pour ne pas risquer de la casser, et causer des dommages aux biens et / ou de graves blessures.

Utilisez UNIQUEMENT comme le préconise ce mode d'emploi. Ce produit ne doit PAS être utilisé : comme surface pour dormir ; comme déambulateur ou comme aide à la mobilité pour aider une personne à marcher, à s'asseoir ou à se lever ; pour prévenir ou amortir la chute d'une personne ; ou pour aider à transporter des personnes ou des objets.

5 Mesures (Unité : mm)

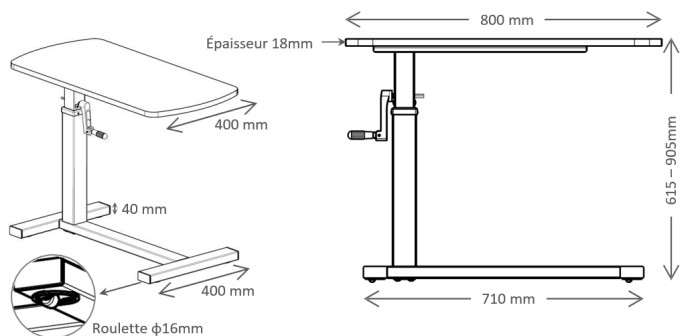


FIGURE 2 Mesures

6 Paramètres

Nom du paramètre	OT103
Longueur totale	800 mm
Largeur totale	400 mm
Hauteur totale	615 – 905mm
Charge statique horizontale	25 kg
Charge statique verticale	25 kg
Durabilité horizontale	10 kg
Impact vertical	10 kg
Poids net	11,5 kg
Poids brut	13 kg
Taille du paquet	820 * 90 * 430 mm

7 Nettoyage

Un entretien régulier permet d'éviter l'usure et les dommages inutiles de votre table de lit.

7.1 Surfaces métalliques

Bien que le cadre métallique soit recouvert d'un revêtement en poudre de haute qualité pour protéger sa surface, il est préférable d'utiliser un chiffon sec et doux ou une éponge pour l'essuyer.

7.2 Plastique

Pour un nettoyage normal, laver les surfaces en plastique avec un chiffon doux, un détergent doux et de l'eau. Rincer abondamment et sécher avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de solvants ou de nettoyeurs de cuisine abrasifs.

7.3 Plateau

Essuyer délicatement la table avec un chiffon doux, propre et humide. Ne pas utiliser pas de nettoyeurs susceptibles d'endommager la finition de la table. Pour un nettoyage plus approfondi, utiliser du savon doux et un peu d'eau, et essuyer l'eau dès que possible pour que le plateau reste sec.

8 Garantie limitée

Cette garantie est étendue uniquement à l'acheteur / utilisateur d'origine de nos produits.

IDEAL garantit son produit comme étant sans vices de matériaux et de fabrication pendant une année pour l'acheteur d'origine. Si au cours de cette période de garantie ce produit s'avère être défectueux, il sera réparé ou remplacé. Les réparations de produit ne peuvent en aucun cas prolonger la durée de cette garantie. Le délais de réparation se termine lorsque cette limitée garantie expire. La seule et unique obligation d'IDEAL et votre droit exclusif à la réparation en vertu de la présente garantie se limiteront à cette réparation et / ou remplacement. Pour le service de garantie, veuillez contacter le revendeur chez qui vous avez acheté. L'unité ou les pièces défectueuses doivent être retournées pour inspection sous garantie.

Cette garantie ne couvre pas de pannes dues à la mauvaise utilisation ou à la négligence du propriétaire ou à l'usure normale. La garantie ne s'étend pas aux composants non durables, tels que les accessoires en caoutchouc, les roulettes et les poignées, qui sont soumis à une usure normale et doivent être remplacés périodiquement.

REF OT103 (GIMA 27487)

Importé par:
Gima S.p.A.
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
 Made in China

Fabriqué par:
Suzhou Ideal Medical Co., Ltd.
 No. 88 Huachi Street,
 Suzhou Industrial Park,
 Suzhou (215000), Jiangsu, China



MESA DE CAMA - Gracias por haber elegido la mesa de cama – L100.

1 General

1.1 Símbolos

En este manual se utilizan términos indicativos que se aplican a los riesgos o a las prácticas peligrosas que pueden causar heridas personales o daños a las cosas. Consulte la información que figura a continuación y que define cada uno de los términos indicativos.

⚠ Advertencia

El término advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede causar heridas graves o incluso la muerte.

❗ Importante

Indica una situación peligrosa que puede causar daños a las cosas si no se evita.

ℹ Da consejos útiles, recomendaciones e información para un uso seguro y eficiente.

1.2 Seguridad

❗ Examine TODAS las piezas para comprobar si se han producido daños durante el transporte. Si detecta un daño debido al transporte, NO use la mesa. Contacte con el transportista o con el vendedor para pedir instrucciones.

❗ Límite de peso

El límite de carga estática horizontal y vertical OT103 es 25 kg (55 lbs).

⚠ Advertencias generales

NO use este producto ni cualquier equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido todas las instrucciones y el material de instrucción adicional como los manuales del propietario, los manuales de servicio o las hojas de instrucciones suministradas con este producto o con el equipo opcional. Si no entiende las advertencias, los avisos o las instrucciones, contacte con un profesional sanitario, con el vendedor o con personal técnico antes de tratar de usar este equipo, en caso contrario, pueden producirse heridas o daños.

Examine SIEMPRE la mesa de sobrecama para comprobar si está correctamente fijada antes de utilizarla.

Las mejoras técnicas de los productos se recogerán en la nueva versión del manual de uso sin previo aviso. La apariencia y el color de los productos puede variar, dado que la imagen es puramente ilustrativa.

⚠ Advertencia sobre los accesorios

Los productos IDEAL están específicamente diseñados y fabricados para ser usados con los accesorios IDEAL. Los accesorios diseñados por otros fabricantes no se han probado y, por tanto, no se recomienda utilizarlos con los productos IDEAL.

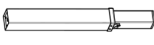
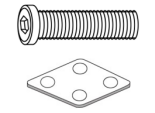
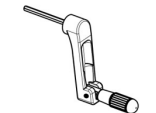
⚠ Advertencia sobre la instalación

Tenga SIEMPRE mucho cuidado cuando instale la columna, porque se puede cortar con el extremo del tubo horizontal, por favor no lo toque antes de terminar la instalación, ya que puede herirse o pueden causarse daños. Después de cualquier ajuste, reparación o servicio y antes de su uso, asegúrese de que todas las piezas de fijación de los componentes estén seguras.

1.3 Uso previsto

La mesa de sobrecama, como tipo de mueble, está diseñada para utilizarse como superficie de mesa móvil para leer, comer o guardar pequeños objetos personales como gafas, teléfono o libros al alcance de la mano.

2 Lista de las partes (embalaje)

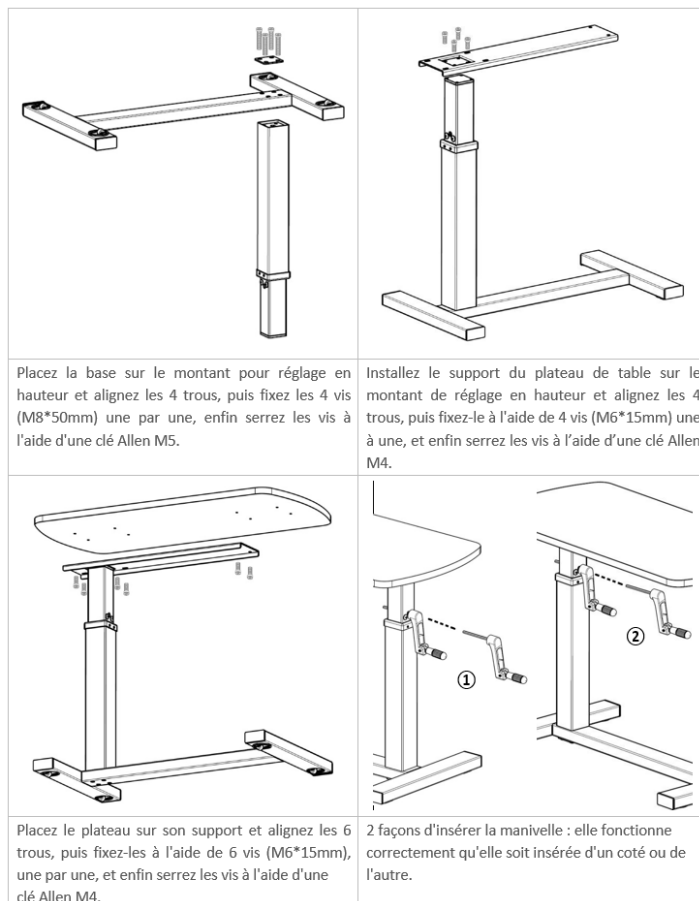
			
Base avec roulettes	Montant pour réglage en hauteur	Support du plateau	Plateau
			
4 x vis M8 x 50mm et 1 plaque	Vis M6 x 15mm 10pcs	Manivelle	Manuel de l'utilisateur

3 Montaje de la mesa de sobrecama

- Abra la caja y retire el contenido.
- Retire la base con ruedas, la columna elevadora, el tablero y su soporte, herrajes, manivela y manual de usuario

⚠ Al instalar, realice las operaciones de instalación en una superficie plana.

ℹ La instalación se realiza en 4 sencillos pasos.



❗ La mesa de sobrecama se compone principalmente de los siguientes materiales:

1. Tablero de fibra de densidad media (tablero de mesa)
2. Tubo de acero (bastidor de mesa)
3. Fijación (tornillo, manivela)
4. Plástico (tapón de tubo, rueda)

4 Utilización de la mesa de sobrecama

Esta mesa de sobrecama no sólo es fácil de instalar, sino que también es fácil de usar para el usuario. Ajuste el tablero a la altura deseada por el usuario girando la manivela como se indica en la FIGURA 1.

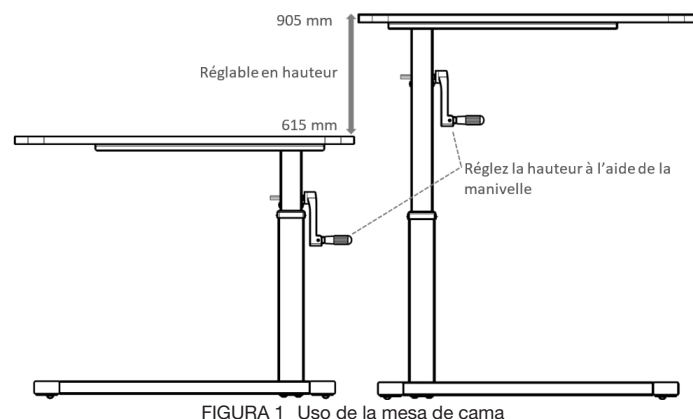


FIGURA 1 Uso de la mesa de cama

⚠ Esta mesa se ha diseñado para que los pacientes/residentes puedan utilizarla para leer, comer o apoyar pequeños objetos personales como gafas, teléfonos o libros y poder tenerlos al alcance de la mano.

Esta mesa se ha diseñado para ser EXCLUSIVAMENTE utilizada en interiores y en proximidad de personal de asistencia. No se ha diseñado como soporte de aparatos eléctricos (como televisores, monitores de ordenador, cafeteras, etc.) Y no debe utilizarse en las inmediaciones de llamas libres o de calor excesivo.

El límite de peso máximo de este producto es 25 kg (55 lbs); el peso debe distribuirse de forma equilibrada encima de la superficie superior de la mesa para ayudarle a mantener su estabilidad.

NO sobrecargue la mesa, ya que puede romperse o causar daños a las cosas y/o heridas graves.

Úsela SOLO de acuerdo con el uso previsto. Este producto NO debe utilizarse: como superficie para dormir; como andador o ayuda a la movilidad para ayudar a una persona a caminar, sentarse o ponerse de pie; para evitar o frenar la caída de una persona; o para ayudar a transportar personas u objetos.

5 Medidas (Unidad: mm)

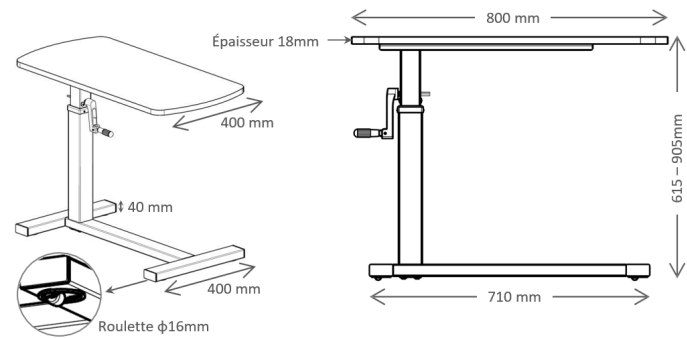


FIGURE 2 Mesures

6 Parámetros

Nombre del parámetro	OT103
Longitud total	800mm
Ancho total	400mm
Altura total	615 – 905 mm
Carga estática horizontal	25 kg
Carga estática vertical	25 kg
Durabilidad horizontal	10 kg
Impacto vertical	10 kg
Peso neto	11,5 kg
Peso bruto	13 kg
Tamaño del paquete	820 * 90 * 430 mm

7 Limpieza

Un cuidado y mantenimiento regulares evitarán el desgaste y los daños innecesarios de su mesa de sobrecama.

7.1 Superficies metálicas

Aunque el marco de metal con recubrimiento en polvo de alta calidad para proteger su superficie, pero para la limpieza normal, es mejor utilizar un paño seco y suave o una esponja para limpiar.

7.2 Plásticos

Para una limpieza normal, lave las superficies de plástico con un paño suave, detergente suave y agua. Enjuagar abundantemente y secar con un paño suave. No utilice disolventes ni limpiadores de cocina abrasivos.

7.3 Tablero

Limpie suavemente la mesa con un paño suave, limpio y húmedo. No utilice productos de limpieza que puedan dañar el acabado de la mesa. Para lavar más a fondo, limpie con jabón suave y un poco de agua, y secar lo antes posible para mantener seco el tablero de la mesa.

8 Garantía limitada

Esta garantía solo se extiende al comprador/usuario original de nuestros productos.

IDEAL garantiza al comprador original que sus productos están libres de defectos en los materiales y en el acabado durante un año. Si un producto resulta defectuoso durante el periodo de garantía, deberá repararse o cambiarse. Las reparaciones del producto no prolongarán la garantía - la cobertura del producto reparado terminará cuando finalice esta garantía limitada. La única obligación de IDEAL y su única solución en el ámbito de esta garantía se limitará a dicha reparación y/ cambio. Para obtener el servicio de garantía contacte con el vendedor. La unidad o las partes defectuosas deben devolverse para que puedan ser sometidas a una inspección de garantía.

Esta garantía no cubre el fallo del dispositivo debido a mal uso o negligencia del propietario ni el desgaste o rotura normales. La garantía no se extiende a los componentes duraderos, como los accesorios de goma, las ruedas, y las sujeciones, que están sujetos a un desgaste normal y deben cambiarse regularmente.

REF OT103 (GIMA 27487)

Importado por:
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China

Fabricado por:
Suzhou Ideal Medical Co., Ltd.
No. 88 Huachi Street,
Suzhou Industrial Park,
Suzhou (215000), Jiangsu, China



MESA SOBREPOSTA - Obrigado por escolher esta mesa auxiliar de cama – L100.

1 Geral

1.1 Símbolos

Neste manual são usadas palavras de sinalização e aplicam-se às práticas perigosas ou inseguras que podem resultar em ferimentos pessoais ou danos materiais. Veja abaixo as informações para as definições das palavras de sinalização.

⚠ Aviso

Aviso, indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

❗ Importante

Indica uma situação perigosa que pode resultar em danos materiais se não for evitada.

❓ Fornece dicas, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e sem problemas.

1.2 Segurança

❗ Verifique TODAS as peças quanto a danos de transporte. Se forem notados danos de transporte, NÃO utilize. Contacte a transportadora ou o revendedor para obter mais instruções.

❗ Limitação de peso

A limitação de carga estática horizontal e vertical da OT103 é de 25 kg (55 lbs).

⚠ Avisos gerais

NÃO utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender completamente estas instruções e qualquer material de instrução adicional, como os manuais do proprietário, manuais de serviço ou folhas de instruções fornecidas com este produto ou equipamento opcional. Se for incapaz de entender os avisos, cuidados ou instruções, contacte um profissional de saúde, o revendedor ou pessoal técnico antes de tentar utilizar este equipamento - caso contrário, podem ocorrer ferimentos ou danos. Verifique SEMPRE se a mesa auxiliar de cama está devidamente apertada antes de utilizar.

AS melhorias técnicas dos produtos serão compiladas numa nova versão do manual do utilizador sem aviso prévio. O agrado na forma, prevalece se a aparência e a cor dos produtos forem alteradas.

⚠ Aviso de acessórios

Os produtos IDEAL são especificamente projetados e fabricados para utilização em conjunto com acessórios IDEAL. Os acessórios projetados por outros fabricantes não foram testados e não são recomendados para uso com produtos IDEAL.

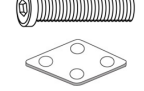
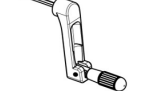
⚠ Aviso de Instalação

Tenha SEMPRE muito cuidado ao instalar o conjunto da coluna, porque tem a ponta afiada na extremidade do tubo horizontal, por favor, não toque na ponta afiada antes da conclusão da instalação, caso contrário, podem ocorrer ferimentos ou danos. Após qualquer ajuste, reparação ou serviço e antes da utilização, certifique-se de que todas as peças de fixação estão seguras.

1.3 Utilização pretendida

A mesa de leito, como um tipo de mobília, é concebida para ser utilizada como uma superfície móvel de mesa para ler, comer ou manter pequenos itens pessoais, como óculos, telefone ou livros, de alcance fácil.

2 Lista de peças (embalagem)

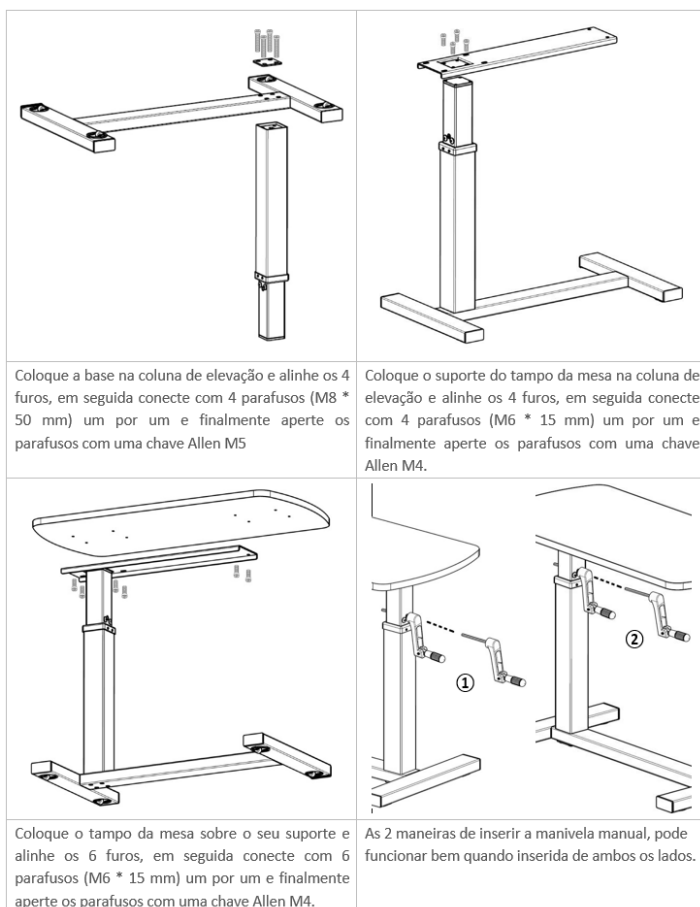
			
Base com rodízios	Coluna de elevação	Suporte de tampo de mesa	Tampo de mesa
			
Parafusos M8 x 50mm 4 pçs. e placa 1 pç.	Parafusos M6 x 15mm 10pçs	Manivela manual	Manual de utilização

3 Montagem da mesa auxiliar de cama

- Abra a extremidade da caixa e deslize o conteúdo para fora da caixa.
- Recolha a base com rodízios, a coluna de elevação, o tampo de mesa e o seu suporte, as ferragens, a manivela manual e o manual do utilizador

⚠ Ao instalar, execute as operações de instalação em chão plano.

❓ A instalação pode ser concluída em apenas 4 etapas fáceis.



❗ A mesa de leito é composta principalmente pelos seguintes materiais:

- Painel de fibra de média densidade (tampo da mesa)
- Tubo de aço (estrutura de mesa)
- Prendedor (parafuso, manivela manual)
- Plástico (tampas de tubo, rodízio)

4 Utilização da Mesa auxiliar de cama

Esta mesa auxiliar de cama não só é fácil de instalar, como também é fácil de utilizar pelo utilizador. Ajuste o tampo da mesa à altura desejada pelo utilizador girando a manivela manual conforme a FIGURA 1.

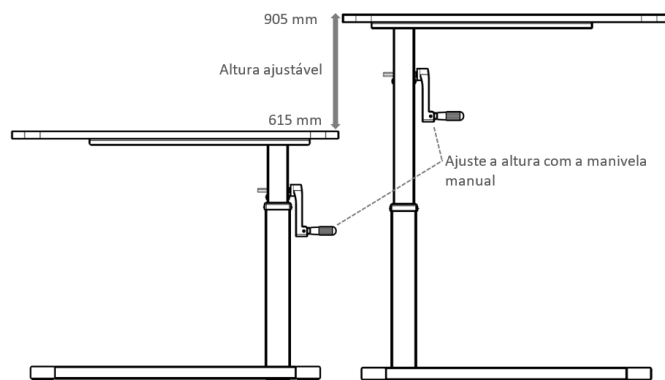


FIGURA 1 Utilização da Mesa auxiliar de cama

⚠ Esta mesa foi projetada para ser utilizada como um tampo de superfície móvel de paciente / residente para ler, comer ou manter pequenos itens pessoais como os óculos, telefone ou livros ao alcance.

Esta mesa foi projetada APENAS para utilização no interior na proximidade de cuidadores qualificados. Não foi projetado para conter artigos elétricos (como televisores, monitores de computador, cafeteiras etc.) e não deve ser utilizado perto de chamas e calor excessivo.

O limite máximo de peso para este produto é 25 kg (55 lbs); o peso deve ser distribuído uniformemente sobre a superfície do tampo da mesa para ajudar a manter uma condição estável.

NÃO sobrecarregue a mesa, pois isso pode resultar em quebra, bem como danos materiais e / ou ferimentos graves.

Utilize APENAS conforme as instruções de utilização pretendida. Este produto NÃO deve ser utilizado: como uma superfície para dormir; como andarrilho ou auxiliar de locomoção para auxiliar uma pessoa a caminhar, sentar ou levantar para cima; para prevenir ou proteger a queda de uma pessoa; ou para ajudar a transportar pessoas ou itens.

5 Medições (unidade: mm)

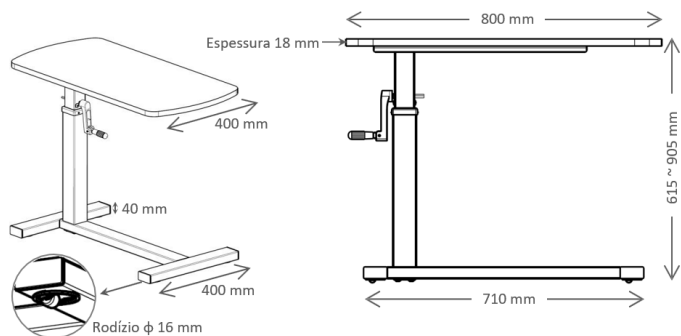


FIGURA 2 Medidas

6 Parâmetros

Nome do Parâmetro	OT103
Comprimento total	800 mm
Largura total	400 mm
Altura total	615 ~ 905 mm
Carga estática horizontal	25 kg
Carga estática vertical	25 kg
Durabilidade horizontal	10 kg
Impacto Vertical	10 kg
Peso líquido	11,5 kg
Peso bruto	13 kg
Tamanho do pacote	820 * 90 * 430 mm

7 Limpeza

O cuidado e a manutenção regulares evitarão o desgaste desnecessário e danos à sua mesa de leito.

7.1 Superfícies metálicas

Embora a estrutura metálica tenha tinta em pó de alta qualidade para proteger a sua superfície, mas para a limpeza normal, é melhor utilizar um pano ou esponja seca e macia para limpar.

7.2 Plásticos

Para a limpeza normal, lave as superfícies plásticas com pano macio, detergente neutro e água. Enxague bem e seque com um pano macio. Não utilize solventes ou produtos de limpeza de cozinha abrasivos.

7.3 Tampo de mesa

Limpe suavemente a mesa com um pano macio, limpo e húmido. Não utilize produtos de limpeza que possam danificar o acabamento da mesa. Para lavar mais aprofundadamente, limpe com sabão neutro e um pouco de água, e enxugue a água o mais rápido possível para manter o tampo da mesa seco.

8 Garantia limitada

Esta garantia é estendida apenas ao comprador / utilizador original dos nossos produtos.

A IDEAL garante que o seu produto está livre de defeitos nos materiais e mão de obra por um ano para o comprador original. Se, dentro do período de garantia, qualquer um desses produtos for comprovado como defeituoso, tal produto deverá ser reparado ou substituído. As reparações do produto não devem estender esta garantia - a cobertura do produto reparado terminará quando esta garantia limitada terminar. A única obrigação da IDEAL e o seu recurso exclusivo sob esta garantia serão limitados à tal reparação e / ou substituição. Para o serviço de garantia, entre em contacto com o revendedor a quem comprou. A unidade ou peças defeituosas devem ser devolvidas para inspeção de garantia.

Esta garantia não cobre a falha do dispositivo devido à utilização indevida ou negligência do proprietário, ou ao uso e desgaste normal. A garantia não se estende aos componentes não duráveis, como os acessórios de borracha, rodízios e garras, que estão sujeitos a desgaste normal e precisam de substituição periódica.

REF OT103 (GIMA 27487)

Importado por:
Gima S.p.A.
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
 Made in China

Fabricado por:
Suzhou Ideal Medical Co., Ltd.
 No. 88 Huachi Street,
 Suzhou Industrial Park,
 Suzhou (215000), Jiangsu, China



BETTITISCH - Danke, dass Sie sich für den Betttisch - L100 entschieden haben.

1 Allgemeines

1.1 Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden Signalwörter verwendet, um auf Gefährdungen oder unsichere Handhabungen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können, aufmerksam zu machen. Siehe die unten stehenden Erklärungen der Signalwörter.

⚠ **Warnung**

Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

❗ **Wichtig**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

ℹ **Liefert nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für einen effizienten, problemlosen Gebrauch.**

1.2 Sicherheit

❗ Kontrollieren Sie ALLE Teile auf Transportschäden. Wenn Sie Transportschäden feststellen, GEBRAUCHEN SIE das Produkt NICHT. Lassen Sie sich vom Transportunternehmen oder Händler weitere Anweisungen, was in dem Fall zu tun ist, geben.

❗ **Gewichtsbeschränkungen**

Die horizontale und vertikale statische Belastungsgrenze des OT103 ist 25 kg (55 Pfund).

⚠ **Allgemeine Warnhinweise**

BENUTZEN SIE dieses Produkt oder jede weitere optionale Ausrüstung NICHT, ohne vorher diese Anleitungen und jedes zusätzliche Informationsmaterial wie Betriebsanleitungen, Wartungsanleitungen und Montageanleitungen vollständig durchgelesen und verstanden zu haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anleitungen nicht verstehen können, wenden Sie sich an jemanden, der einen Gesundheitsberuf oder einen technischen Beruf ausübt, oder Händler, bevor Sie versuchen, die Ausrüstung zu gebrauchen - ansonsten könnten Sie sich oder andere verletzen oder Sachschäden verursachen.

Prüfen Sie IMMER, dass der Betttisch stabil und sicher montiert ist, bevor Sie ihn benutzen. Technische Verbesserungen an den Produkten werden ohne Ankündigung in einer neuen Version der Bedienungsanleitung aufgenommen. Die Abbildungen dienen nur der Illustration und können sich in Farbe und Aussehen von Ihrem Produkt unterscheiden.

⚠ **Warnhinweise zum Zubehör**

IDEAL-Produkte sind speziell für den Gebrauch in Verbindung mit IDEAL-Zubehörteilen gestaltet und gefertigt. Zubehör von anderen Herstellern wurden nicht getestet und werden nicht für den Gebrauch mit IDEAL-Produkten empfohlen.

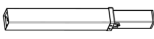
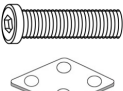
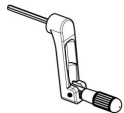
⚠ **Warnhinweise zur Montage**

Gehen Sie beim Montieren des Ständers IMMER extrem vorsichtig vor, weil er eine Rohrstange mit Spitze am Ende hat. Bitte berühren Sie die Spitze nicht während der Montage, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden. Vergewissern Sie sich nach jeder Einstellung, Reparatur oder Wartung und vor der Benutzung, dass alle Anbauteile sicher befestigt sind.

1.3 Vorgesehene Verwendung

Der Betttisch ist ein Möbelstück, das als bewegliche Tischplatte zum Lesen, Essen oder zur Aufbewahrung von kleinen persönlichen Gegenständen wie Brillen, Telefon oder Büchern in Reichweite dient.

2 Teile- (Versand-) Liste

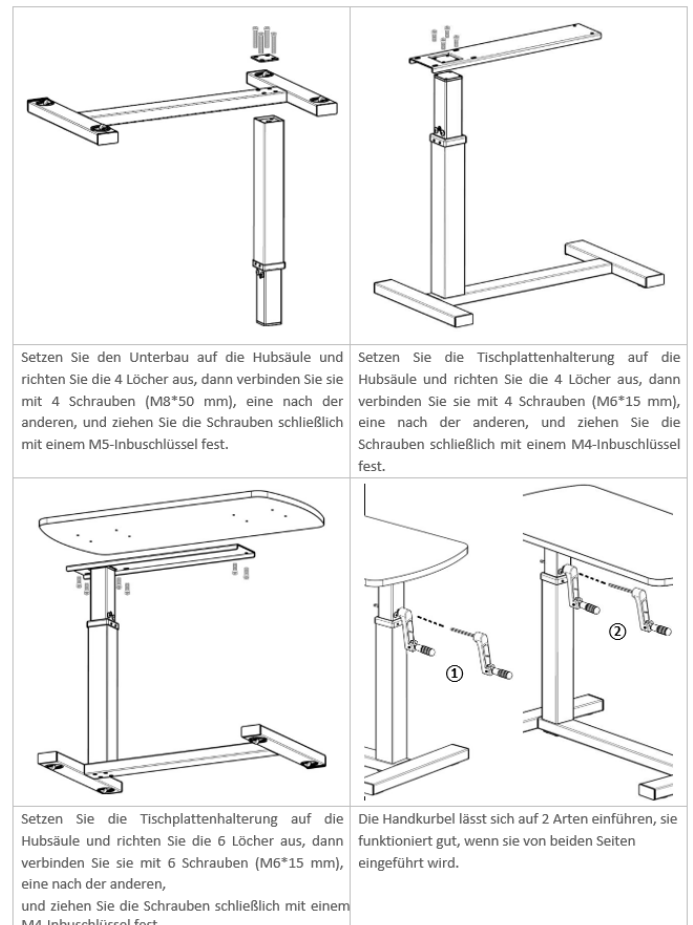
			
Unterbau mit Rollen	Hubsäule	Tischplattenhalterung	Tischplatte
			
Schrauben M8 x 50 mm 4 Stück und Platte 1 Stück	Schrauben M6 x 15 mm 10pcs	Handkurbel	Benutzerhandbuch

3 Zusammenbau des Betttisches

- Öffnen Sie den Karton und ziehen Sie den Inhalt aus dem Karton.
- Entnehmen Sie den Unterbau mit Rollen, die Hubsäule, die Tischplatte und deren Halterung, Beschläge, Handkurbel und Bedienungsan

⚠ Führen Sie die Installation auf einem ebenen Untergrund durch.

ℹ Die Installation kann in nur 4 einfachen Schritten durchgeführt werden.



❗ Der Betttisch besteht hauptsächlich aus den folgenden Materialien:

1. Mitteldichte Faserplatte (Tischplatte)
2. Stahlrohr (Tischrahmen)
3. Befestigungselemente (Schraube, Handkurbel)
4. Kunststoff (Rohrstopfen, Laufrolle)

4 Verwendung des Betttisches

Dieser Betttisch ist nicht nur einfach zu installieren, sondern auch einfach zu bedienen. Stellen Sie die Tischplatte auf die vom Benutzer gewünschte Höhe ein, indem Sie die Handkurbel wie in ABBILDUNG 1 dargestellt drehen.

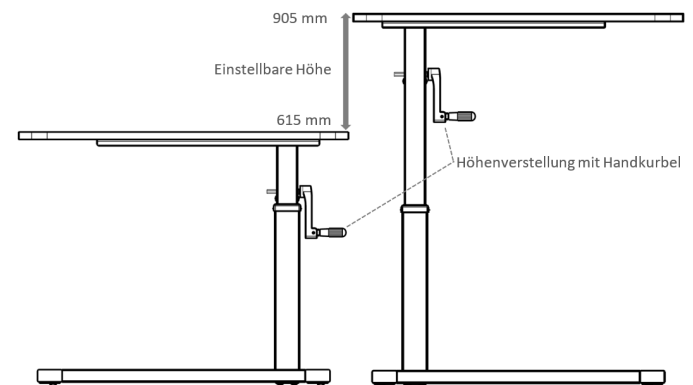


ABBILDUNG 1 Gebrauch des Betttisches

⚠ Der Tisch ist für den Gebrauch als mobile Tischplatte für Patienten/Bettlägerige zum Lesen, Essen oder Aufbewahren kleiner persönlicher Gegenstände wie Gläser, Telefon oder Bücher in Reichweite entworfen worden.

Dieser Tisch ist AUSSCHLIESSLICH für den Gebrauch in Innenräumen in der Nähe ausgebildeten Pflegepersonals entworfen wurden. Es dürfen keine elektrischen Gegenstände (wie Fernseher, Computermonitore, Kaffeemaschinen usw.) auf den Betttisch abgestellt werden und der Tisch sollte nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starker Hitze benutzt werden.

Das maximale zulässige Gewicht für dieses Produkt ist 25 kg (55 Pfund); das Gewicht der Gegenstände auf der Platte sollte gut verteilt sein, damit der Tisch stabil bleibt.

Beladen Sie den Tisch NICHT mit mehr als das maximal zulässige Gewicht, da er brechen könnte und es zu Sachschäden und/oder Verletzungen kommen kann.

Gebrauchen Sie ihn NUR für seinen Bestimmungszweck. Dieses Produkt sollte NICHT für folgende Zwecke verwendet werden: als Gehhilfe oder Mobilitätshilfe, um einer Person beim Gehen, Sitzen oder Aufstehen zu helfen; um den Sturz einer Person zu verhindern oder abzustützen; oder um Personen oder Gegenstände zu transportieren.

5 Abmessungen (Einheit: mm)

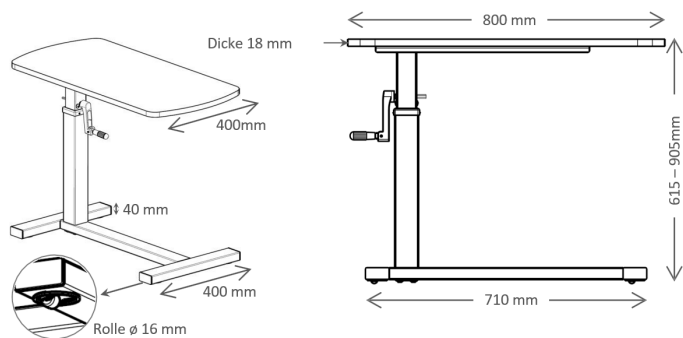


ABBILDUNG 2 Abmessungen

6 Parameter

Parameter Name	OT103
Gesamtlänge	800 mm
Gesamtbreite	400 mm
Gesamthöhe	615 – 905mm
Max. zulässige horizontale statische Belastung	25kg
Max. zulässige vertikale statische Belastung	25kg
Horizontale Beständigkeit	10kg
Vertikaler Druck	10kg
Nettogewicht	11,5kg
Bruttogewicht	13kg
Verpackungsgröße	820 * 90 * 430 mm

7 Reinigung

Eine regelmäßige Pflege und Wartung verhindert unnötigen Verschleiß und Schäden an Ihrem Betttisch.

7.1 Metalloberflächen

Auch wenn der Metallrahmen zum Schutz der Oberfläche mit einer hochwertigen Pulverbeschichtung versehen ist, sollten Sie ihn für die normale Reinigung mit einem trockenen und weichen Tuch oder Schwamm abwischen.

7.2 Kunststoffteile

Zur normalen Reinigung Kunststoffoberflächen mit einem weichen Tuch, mildem Reinigungsmittel und Wasser abwaschen. Gründlich abspülen und mit einem weichen Tuch abtrocknen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scheuernde Küchenreiniger.

7.3 Tischplatte

Wischen Sie den Tisch vorsichtig mit einem weichen, sauberen und feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die die Oberfläche des Tisches beschädigen könnten. Für eine gründlichere Reinigung verwenden Sie milde Seife und etwas Wasser und wischen Sie das Wasser so schnell wie möglich auf, damit die Tischplatte trocken bleibt.

8 Garantiebeschränkung

Diese Garantie kann nur vom Erstkäufer/Erstbenutzer unserer Produkte in Anspruch genommen werden.

IDEAL garantiert für ein Jahr, dass seine Produkte frei von Material- und Fabrikationsmängel sind. Wenn innerhalb der Garantielaufzeit nachgewiesen werden kann, dass das Produkt Mängel hat, wird es entweder repariert oder ersetzt. Bei Reparaturen wird die Garantie nicht verlängert, sondern endet für das reparierte Produkt ein Jahr nach den Kauf des Produkts. Die Verpflichtung IDEALS und Ihr Anspruch unter dieser Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Reparaturen und/oder den Ersatz des defekten Produkts. Bitte wenden Sie sich für die Garantieleistung an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Das defekte Produkt oder Teil muss zur Prüfung des Defekts und des Garantieanspruchs eingeschickt werden.

Die Garantie deckt keine Mängel oder Schäden ab, die durch falschen Gebrauch oder Fahrlässigkeit seitens des Eigentümers, noch durch normalen Verschleiß verursacht worden sind. Die Garantie deckt keine kurzlebigen Bauteile, wie Gummi, Schwenkrollen und Griffe, die dem normalen Verschleiß unterliegen und regelmäßig ersetzt werden müssen.

REF OT103 (GIMA 27487)

Eingeführt von:

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

Made in China

Hergestellt von:

Suzhou Ideal Medical Co., Ltd.

No. 88 Huachi Street,
Suzhou Industrial Park,
Suzhou (215000), Jiangsu, China

